

THE
QUEBEC
GAZETTE.



LA
GAZETTE
DE
QUEBEC.

THURSDAY, NOVEMBER 7, 1793.

JEUDI, LE 7 NOVEMBRE, 1793.

LONDON, August 20th.

We yesterday received The Monitor and other Journals of Paris up to the 9th instant.—It does not appear by these papers that the examination of the unhappy Queen was ever published, she continues in the miserable prison of the Conciergerie, but no further proceedings of any kind have been had against her. She maintains her firmness and her spirits, and is apparently tranquil and resigned.

In the opinion of some who think more highly of the policy of the men who now direct the affairs of France than we have ever thought, the trial of the Queen will be prosecuted to conviction, but her execution will be made to depend upon the Emperor.—The Convention will offer to save the life of his wife and put her into the hands of Great Britain to be delivered to him on certain conditions.

Philip Egalité has been acquitted at Moulins, where, however, he is still a prisoner. It is even doubtful, whether the decree of banishment against all the Bourbons, will liberate him.

M. de Conti and Madame le Bourbon have been acquitted and liberated.

An attempt has been made to assassinate Chabot, he narrowly escaped the fatal stroke. The Convention has refused, that the assignats bearing the late King's head shall no longer enter into general circulation, nor be taken in payment between man and man, but that they should be received in public payments and in discharge of the lands purchased from the State.

The Poles, although they have been compelled to yield to the robbery committed upon their country by Russia, still refuse to negotiate with the King of Prussia, and desire nothing more than the connivance of the Emperor, in order to attempt driving his troops from the province of which they have hitherto taken possession.

The defeat of the Spaniards near Bayonne, with considerable loss, is confirmed by the French papers, and by letters from Madrid, and what is somewhat singular, the Madrid and Paris accounts agree very nearly as to the amount of the loss.

The French papers confirm the defeat of the French, on the 27th ult. before Landau. This is attributed to General Ferrière, who is said to have been put under arrest as he was preparing to go over to the enemy.

Lord Howe was expected to sail yesterday with an addition to his fleet of five, or at least four ships of the line.

Yesterday the Duke of Clarence had an interview with the Commissioners of the Admiralty. His Royal Highness is to have the command of the London of 98 guns.

Col. Sims is to go out as Lieutenant-General under Sir Charles Grey, K. B. on the West India station.

When the Howe packet left Lisbon the Court of Portugal were preparing transports for 5000 troops, which were to be sent to Spain, under convoy of the St. Sebastian of 74 guns, and three frigates.

The troops are to be commanded by Brigadier-General Forbes, and it was imagined that he would be accompanied on the expedition by his Grace the Duke of Northumberland. They were expected to embark about the 8th instant.

An account was yesterday received that the Royalists in la Vanlée, after a sharp engagement, had taken possession of *les Sables*, a small town and sea port in that department. This, if they are able to maintain themselves in it, will open them a communication with the British fleet when it appears next on the coast.

The Senate of Venice has at length resolved to abandon its principles of attachment to the new French Republic, the Ambassador of which has been obliged to quit the Venetian territory in twenty-four hours.—The Courts of Naples and Tuscany have intimated similar orders to the French Ministers.

By an express from Milan, the Imperial Court has received the news that Baron de Vins, Lieutenant-General in the service of the Emperor, has surrounded and totally defeated the French army in the neighbourhood of Nice; and that among a great number of prisoners taken from the enemy is General Brunet, their commander in chief.

The 5th and 6th regiments of the Austrian and Prussian army repulsed the enemy near Bilkam, two leagues from Landau, and took six pieces of cannon. Sixteen ammunition waggons, each drawn by two horses, coming from Landau, fell into the hands of the victorious troops.

The crops of sugar in Jamaica have turned out so abundantly this season, that there are not a sufficient number of ships in the West Indies to bring home above two thirds of the produce.

The Emperor of Morocco has followed the example of the other powers of Europe, by declaring war against France.

PETERSBURGH, JULY 1.

The exchange of Ambassadors between her Imperial Majesty of all the Russias and the Ottoman Porte, took place on the 4th ult. with the utmost pomp and ceremonious splendour, on the river Dnieper, near Dubotari.

On the part of Russia, Lieutenant-General Golenitscheff-Kotoufow, and on the part of the Ottoman Porte, Ralish Muttapha, Pacha Begierbey of Romania, met as Ambassadors Extraordinary and Plenipotentiary from their respective Courts, and agreed on the ceremonials of the solemn exchange. This was consummated with all the grandeur of Eastern pageantry. A gun being fired by the Russians, by way of signal, and answered by the Turks on the 4th ult. at eleven o'clock in the morning the procession moved forward on both sides.

As soon as the Turkish Ambassador appeared in sight, the Russians saluted him with ten guns: after which the Ambassadors changed sides, and were seated in chairs of State: They complimented each other by interpreters; after which another salute of twenty guns ensued, and our Ambassador approached the Turkish shore, while the Turkish Plenipotentiary landed on the Russian bank of the river, and was conducted to Dubotari. Here he received a guard of honor, and was accompanied by Count Belborodko, that her imperial Majesty, out of respect to the Sultan and his representatives, had taken care that he should be conducted to Petersburg with all the honors due to his station. The Turkish Ambassador answered, he was quite devoted to the Emperor, and would proceed on his journey whenever the suite assigned to him should deem it convenient.

Our Ambassador was received by the Pacha of Bender, and conducted to his palace amidst the loudest shouts of applause on the part of the Turkish Garrison, who were under arms, and saluted him with a treble discharge of musquetry. Being arrived at the palace, he was seated in a Chair of State, complimented, refreshed with sherbet and confectionary, besprinkled with odiferous waters, and perfumed with incense; after which he continued his journey, escorted by the Pacha, and the Turkish troops and officers, to Constantinople.

LONDRES, 20 Août.

NOUS avons reçu hier le Moniteur et autres journaux de Paris jusqu'au 9 du Courant. Il ne paraît pas par ces papiers, que le procès de la Reine ait été publié. Elle est encore dans la misérable prison de la Conciergerie; mais nous n'avons aucun procès n'ont eu lieu contre elle. Elle soutient toujours la même fermeté de courage, et son esprit semble être tranquille et résigné.

Quelques uns, qui ont une plus haute opinion de la politique de ceux qui à présent conduisent les affaires de France, que nous n'avons jamais eu, pensent que le procès de la Reine sera poursuivi jusqu'à conviction; mais que son exécution dépendra de l'Empereur. La Convention offrira de sauver la vie de la tante, et de la livrer entre les mains de la Grande Bretagne pour lui être remise, à certaines conditions.

Philippe Egalité a été abîmé à Marseille, où il est néanmoins encore prisonnier. Il est même douteux si le Décret de banissement contre tous les Bourbons le sauvera. M. de Conti et Madame de Bourbon ont été abîmés et mis en liberté.

Il a été fait une tentative pour assassiner Chabot, qui a échappé au coup fatal avec beaucoup de difficulté.

La Convention a résolu que les assignats portant la tête du défunt Roi n'entreront plus en circulation générale, ni ne seront pris en paiement entre les particuliers; mais qu'ils seront reçus en paiements publics, et à l'acquit des terres achetées de l'Etat.

Quoique les Polonois aient été contraints de se soumettre au vol commis sur leur pays par la Russie, ils restent encore de négocier avec le Roi de Prusse, et semblent ne désirer autre chose que la connivance de l'Impératrice, afin d'entreprendre de chasser les troupes des provinces dont elles ont si injustement pris possession.

La défaite des Espagnols près de Bayonne, avec une perte considérable de leur côté, est confirmée par les papiers Français et par des lettres de Madrid; et ce qu'il y a de singulier, c'est que les relations de Madrid et de Paris s'accordent à très peu de chose près quant à la perte.

Les papiers de France confirment la défaite des Français devant Landau. On attribue cette défaite au Général Ferrière, qui, à ce qu'on prétend, a été arrêté au moment qu'il se préparait à passer chez l'ennemi.

On attendait hier que le Lord Howe mettrait à la voile, avec une augmentation à sa flotte de 6 vaisseaux de ligne.

Hier le Duc de Clarence eut une entrevue avec les Commissaires de l'Amirauté. S. A. R. doit avoir le commandement du London de 78 canons.

Le Colonel Sims doit partir en qualité de Lieutenant-Général sous le Chevalier Charles Grey pour la station des Indes Occidentales.

Quand le Paquebot Howe est parti de Lisbonne la cour de Portugal préparait des transports pour 5000 hommes de troupes, que l'on devait envoyer en Espagne sous le convoi du St. Sebastian de 74 canons, et de 3 frégates.

Les troupes doivent être commandées par le Brigadier Général Forbes; et l'on pensait qu'il serait accompagné, dans cette expedition par le Duc de Northumberland. On croyait qu'ils embarqueraient vers le 8 du courant.

On a reçu avis hier, que les Royalistes Français dans la Vendée, après une rude action, s'étaient emparés des *Sables*, petite ville et port de mer dans ce département. Cette place, s'ils peuvent s'y maintenir, leur ouvrira une communication avec la flotte Anglaise quand elle paraîtra sur leurs côtes.

Le Senat de Venise a enfin résolu d'abandonner ses principes d'attachement à la nouvelle république Française, dont l'Ambassadeur a été obligé de quitter les territoires Venitiens sous 24 heures; les Cours de Naples et de Toscane ont signifié de pareils ordres aux Ministres Français.

La Cour Impériale a appris par un exprès de Milan, que le Baron de Vins, Lieutenant Général dans le service de l'Empereur, a investi et totalement défait l'armée Française dans le voisinage de Nice; et que parmi un grand nombre de prisonniers faits sur les Français, est le Général Brunet, leur commandant en chef.

Le 5 de ce mois l'aile droite de l'armée Autrichienne et Prussienne repoussa les Français près de Bilkam, à deux lieues de Landau, prit 6 pièces de canon, et 16 chariots de munitions tirés par deux chevaux chaque, venant de Landau.

La récolte de sucre dans la Jamaïque a été si abondante cette année, qu'il n'y a pas assez de vaisseaux dans les Indes Occidentales pour appoiter la moitié du produit.

L'Empereur de Maroc a suivi l'exemple des puissances d'Europe, en déclarant la guerre à la France.

PETERSBOURG, 1 JUILLET.

L'échange d'Ambassadeurs entre l'Impératrice de toutes les Russies et la porte Ottomane a eu lieu le 4 du passé, avec la plus grande pompe et la splendeur la plus cérémonieuse, sur le fleuve Dnieper près de Dubotari.

De la part de la Russie, le Lieutenant Général Golenitscheff Rucifow, et de la part de la Porte Ottomane Ralish Muttapha, Pacha Begierbey de Romania, se sont rencontrés, comme Ambassadeurs extraordinaires de leurs Cours respectives, et sont convenus du cérémonial de l'échange solennel. Cette cérémonie s'est faite avec toute la grandeur du faste oriental. Les Russiens ayant tiré un coup de canon en forme de signal, qui fut répondu par les Turcs, le 4 du passé, à onze heures du matin, les processions se mirent en marche des deux côtés.

Dès que l'Ambassadeur Turc parut, les Russiens le saluèrent de 10 coups de canon, après quoi les Ambassadeurs changèrent de côtés, et furent assis sur des sièges de parade. Ils se complimentèrent l'un l'autre par interprètes; après quoi il fut tiré une autre salve de 20 canons, et notre Ambassadeur s'approcha du rivage Turc, tandis que le Plenipotentiaire Ottoman débarqua sur la rive Russe du fleuve, d'où il fut conduit à Dubotari. Là il reçut une garde d'honneur, et fut informé par le Comte Belborodko, que sa Majesté Impériale, par respect pour le Sultan, et pour son représentant, avait donné ordre qu'il fut conduit à Petersbourg avec tous les honneurs dus à son caractère. L'Ambassadeur Turc répondit qu'il était entièrement dévoué à l'Impératrice, et qu'il continuerait son voyage dès que la suite qui lui était assignée le jugerait convenable.

Notre Ambassadeur fut reçu par le Pacha de Bender, et conduit à son palais au milieu des acclamations de la garnison Turque, qui était sous les armes, et qui le salua d'une triple décharge de mousqueterie. Etant arrivé au Palais, il fut assis dans une chaise de parade, complimenté, rafraîchi avec du Sherbet et des confitures, aspergé d'eau odoriférante, et parfumé d'encens, après quoi il continua son voyage à Constantinople, escorté par le Pacha, et les troupes et officiers Turcs.

The evidence and arguments on the trial of Custine, were concluded on the 27th, late in the evening. The Public Accuser, and the Prisoner's Counsel, having made their remarks, the President of the Tribunal stated the following questions for the consideration of the Jury :

1.—“ Have there been, during the present war, criminal manoeuvres and correspondence with the enemies of the Republic, tending to facilitate their entrance into our territory, and to deliver up to them our places of strength, cities, magazines and arsenals ?

2.—“ Is it proved that in consequence of such correspondence, the cities of Francfort, Mentz, Condé and Valenciennes have fallen into the hands of the enemy ?

3.—“ Is Adam Philip Custine, late General of the Army of the North and Ardennes, convicted of having co-operated in these manoeuvres and correspondence ?”

To all these questions the Jury found in the affirmative ; and the Public Accuser being heard on the application of the law, the Tribunal passed the following sentence :

“ Adam Philip Custine is condemned to death and confiscation of property for the benefit of the Republic. The sentence of death shall be executed, in the Place of the Revolution, between ten and eleven o'clock in the morning (of the 28th) read, printed, and posted up, wherever it shall seem proper.”

The President called upon the prisoner to say, if he had any objection to make to the application of the law ?

Custine answered—“ I have no defenders, they have disappeared ; my conscience makes me no reproach ; I die innocent.”

The people heard the sentence with loud applause.

On the evening of the 27th, after sentence was passed, Brochet, one of the Jury, announced in the Club of the Cordeliers, that the fate of Custine was terminated as the people wished it to be terminated ;—a torrent of applause prevented him from stating, that Custine was condemned to death.

“ We debated for a long time,” added Brochet, “ but it was impossible to persuade three of the Jury that Custine was guilty.”

A member of the Club denounced Felix le Pelletier, one of the Jury of the Revolutionary Tribunal, who, he said, was an Emigrant of a description that the law could not touch, but what confidence could be placed in such a man ?

Custine was brought to the place of execution on the morning of the 28th, where he shewed neither the calm resignation of conscious innocence, nor the resolution of those proud spirits, who have no such contradictory substitute for it. He kissed the crucifix, embraced his Confessor, hesitated, used every artifice to gain a few minutes longer time, and at last was brought to the guillotine by force.

NATIONAL CONVENTION.—Sunday, August 25.

A letter was read from General Ferrand, detained a prisoner in the Abbey. He requested that if the surrender of Valenciennes was the cause of his being kept a prisoner, certain papers which he had transmitted to the Minister at War, and others, at his own house, which had been put under seals, might be examined. The bad state of his health, he said, induced him to require that the law, stating that a prisoner should be tried twenty-four hours after his being imprisoned, might be speedily put in execution respecting him.

Lecointre announced, that the Minister at War had delivered to the Committee the papers mentioned by Ferrand only yesterday. He requested that the Committee might be authorized to seize the papers found at the house of Ferrand.—Decreed.

A Deputation of Instruction being admitted to the bar, presented a petition, that the national education might be compulsory and gratuitous. One of the children who accompanied the deputation, requested, that instead of preaching to them in the name of the self-styled God, they might be instructed in the principles of Equality, the Rights of Man, and the Constitution.

A letter from the Public Accuser before the Extraordinary Tribunal, announced that he could not proceed further in the affair of Marie Antoinette, Brissot, Vergniaud, and Genfonne, because the necessary papers had not been sent him.

Amar—“ The Committee of General Safety is employed without intermission in examining these papers : it will soon give you in a report on them. I move, that the letter be sent to the Committee.”—Decreed.

MONDAY, AUGUST 26.

Letter from General of Brigade Omeara, dated Dunkirk, Aug. 23.

“ Citizen President, I have the honor of addressing to you the subjoined copy of the summons just made to me on the part of the Duke of York, with a copy of my answer. (Signed) OMEARA.”

“ SIR, Head Quarters of the Combined Army before Dunkirk, Aug. 2.

“ I give you notice, that the army I command is at your gates. Your city, destitute of any real defence, can oppose no resistance to the victorious arms which I might instantly employ against it, if I did not wish to avoid the total ruin of a flourishing city, and if humanity and generosity did not render me desirous of sparing human blood. I, therefore, summon you Sir, to surrender the city of Dunkirk to his Britannic Majesty, before I display against it the very considerable forces at my disposal, appraising you, however, that I will listen to any propositions you may make, provided they be such as are not injurious to the consideration and the honor of the British arms, the interests of Great Britain, and those of her Allies. I give you twenty-four hours to deliberate on this summons.

(Signed) FREDERICK DUKE OF YORK,
Commander of the Combined Army before Dunkirk.

COPY OF THE ANSWER TO THE SUMMONS.

Dunkirk, Aug. 23, second year of the French Republic
one and indivisible.

“ GENERAL,
“ Invested with the confidence of the French Republic, I have received your summons to surrender an important city. I answer by assuring you, that I shall defend it with the brave Republicans, whom I have the honor to command. (Signed) OMEARA.”

Deputies from different Commonalties appeared at the bar, and said, “ We are absolutely lost without bread ; and what little has remained, is of the most unwholesome and detestable quality. We see inscribed on every door or gate, the words Equality, Fraternity ! yet Paris has bread and we have none ;

Les témoignages et les argumens sur les procès de Custine, furent conclus le 27 de ce mois tard le soir. L'accusateur public et le Conseil du Prisonnier, ayant fait leurs remarques, le Président du Tribunal, posa les questions suivantes pour la Considération des Jurés :

1^o. Y a-t-il eu, durant la présente guerre, des manoeuvres et correspondances avec les ennemis de la République, tendantes à faciliter leur entrée dans nos territoires, à leur livrer nos places fortes, villes, magasins et arsenaux ?

2^o. Est il prouvé qu'en conséquence de telle correspondance, les villes de Frankfort, Mayence, Condé, et Valenciennes ont tombé entre les mains des ennemis ?

3^o. Adam Philippe Custine, ci-devant Général de l'armée du Nord et des Ardennes, est il convaincu d'avoir co-opéré dans ces manoeuvres et correspondance ?

Sur toutes ces questions les Jurés répondirent à l'affirmative : et l'Accusateur ayant été entendu sur l'application de la loi, le Tribunal prononça la sentence suivante :

“ Adam Philippe Custine, est condamné à mort, et confiscation de biens au profit de la République. La sentence de mort sera exécutée sur la place de la Révolution, entre 10 et 11 heures du matin, (le 28 Août) imprimée et affichée où il semblera à propos.”

Le Président demanda au prisonnier, s'il avait quelque objection à faire à l'application de la loi ?

Custine répondit, “ Je n'ai point de défenseur ; ils sont tous disparus ; ma conscience ne me reproche rien ; je meurs innocent.”

Le peuple entendit la sentence avec de grands applaudissemens.

Le soir du 27, après la condamnation de Custine, Brochet un des Jurés, annonça dans le Club des Cordeliers, que le sort de Custine était terminé comme le peuple le désirait. Un torrent d'applaudissemens l'empêcha de dire que Custine était condamné à mort.

Nous avons débattu longtems, ajouta Brochet, mais il a été impossible de persuader à trois des Jurés que Custine était coupable.

Un membre du Club dénonça Felix le Pelletier, un des Jurés du Tribunal Révolutionnaire, qui, dit il, était un émigrant d'une description que la loi ne pouvait toucher mais quelle confiance pouvait on mettre dans un tel homme.

Custine fut conduit à la plaie d'exécution le matin du 28, où il ne fit paraître ni cette calme résignation de conscience, ni la fermeté de ces esprits fiers, qui n'ont rien de pareil à y substituer. Il baïsa le crucifix, embrassa son Confesseur, hésita, employa tous les artifices pour gagner quelques minutes de plus, et fut enfin conduit par force à la Guillotine.

CONVENTION NATIONALE.—DIMANCHE, 25 AOÛT.

Il a été lu une lettre du Général Ferrand, détenu prisonnier dans l'Abbaye, par laquelle il demandait, que si la rédition du Valenciennes était la cause de sa détention, certains papiers qu'il avait transmis au Ministre de la guerre, et autres qui étaient chez lui, et avaient été mis sous scellé, fussent examinés. Il a dit que le mauvais état de sa santé l'obligeait de requérir, que la loi, qui veut qu'un prisonnier soit examiné 24 heures après son emprisonnement, soit promptement mise en exécution à son égard.

Lecointre a annoncé, que le Ministre de guerre n'avait remis qu'hier les papiers mentionnés par Ferrand. Il a demandé que le Comité soit autorisé de saisir les papiers trouvés chez Ferrand.—Décrété.

Une Députation d'instruction étant admise à la Barre, a présenté une pétition, portant que l'éducation nationale put être compulsoire et gratuite. Un des enfans qui accompagnaient la Députation, a demandé, qu'au lieu de prêcher au nom du soi-disant Dieu, ils fussent instruits dans les principes de l'égalité, des droits de l'homme, et de la Constitution.

Une lettre de l'Accusateur public devant le Tribunal Révolutionnaire, a annoncé qu'il ne pouvait procéder à l'affaire de Marie Antoinette, de Brissot, Vergniaud et Genfonne, parceque les papiers nécessaires ne lui avaient pas été envoyés.

Amar—Le Comité de sûreté Général est employé sans intermission à examiner les papiers. Il vous en fera bientôt un rapport. Je mouve que la lettre soit envoyée au Comité.—Décrété.

LUNDI, 26 AOÛT.

Lettre du Général de Brigade Omeara, en date du 23 Août, 1793.

“ Citoyen Président, j'ai l'honneur de vous adresser la copie ci-jointe de la sommation qui vient de m'être faite de la part du Duc d'York, avec une copie de ma réponse. (Signé) OMEARA.”

Quartiers Généraux de l'Armée combinée, devant Dunkerque, le 23 Août, 1793.

MONSIEUR,

Je vous annonce que l'armée que je commande est à vos portes. Votre ville, destituée de toute défense réelle, ne peut résister aux armes victorieuses que je pourrais employer immédiatement contre elle, si je ne voulais éviter la ruine totale d'une ville florissante, et si l'humanité et la générosité ne me faisaient pas désirer d'épargner le sang humain. Je vous somme donc, Monsieur, de rendre la ville de Dunkerque à sa Majesté Britannique, avant que je déploie contre elle les forces très considérables qui sont à ma disposition. Je vous prévien néanmoins, que j'écouterai toutes les propositions que vous ferez, pourvu qu'elles ne soient pas préjudiciables à l'honneur et à l'égard dus aux armes Britanniques, aux intérêts de la Grande Bretagne ni à ceux de ses alliés. Je vous donne 24 heures pour délibérer sur cette sommation.

(Signed) FREDERICK DUC D'YORK,
Commandant de l'Armée Combinée devant Dunkerque.

COPIE DE LA REPOSE A LA SOMMATION.

De Dunkerque, 23 Août, seconde année de la République Française, une et indivisible.

“ GE'NE'RAL,

“ Revêtu de la Confiance de la République Française, j'ai reçu votre Sommation de rendre une ville importante. Je réponds en vous assurant que je la défendrai avec les braves Républicains que j'ai l'honneur de commander. (Signé) OMEARA.”

Des Députés de différentes Communautés, ont paru à la Barre, et dit, “ Nous sommes absolument laissés sans pain, et le peu qui en est resté est de la qualité la plus malsaine et la plus detestable. Nous voyons les mots Egalité, Fraternité, inscrits sur toutes les portes ou barrières, cependant Paris a du

and when we come to fetch some, instead of finding brothers, we see cannon planted against our breasts!"

On the motion of *Chabot* and *Thuriot*, the Convention decreed the establishment of a commission of its members, charged to enquire, without delay, into the state of supplies.

Rubl insisted, that this Committee do make a report upon the question, whether or not the King of Denmark and Sweden ought to be considered as enemies to the Republic?—the former, because he is Duke of Holstein, and the latter, because he bears the title of Duke of Pomerania.

St. Andre—"We have already made ourselves too many enemies, by deliberating too slightly upon political questions which ought to have been previously considered in all their references. The Anseatic Cities have not behaved as they ought to have done; but the Convention will no doubt consider that they are the granaries of Europe, and that the Republic ought not, without necessity, to deprive herself of a resource which deserves a second thought. The considerations of the public weal must outweigh all others. I request that all these propositions be left to the consideration of the Committee of Public Welfare."—Decreed.

Amard denounced General Kellermann, as a traitor to his Country. He imputed to him the long resistance of Lyons, and the invasion of Mont Blanc by the Piedmontese. The Convention demanded facts. *Amard* could not specify one. Several Members accused him of hazarding on light grounds a denunciation so serious.

The Committee of Public Safety were directed to give an account, during the Sitting, of all that they knew with respect to the state of affairs in Lyons and Mont Blanc.

QUEBEC, NOVEMBER 7.

EXTRACT from the CHIEF JUSTICE'S Charge to the GRAND JURY, King's Bench Session, 5th November, 1793.

Gentlemen of the Grand Jury,

I Am to congratulate you again on the emptiness of your goals, and to urge you the more, to the vigilance expected from your trust, for the confirmation of the presumption is raised in favor of our Fellow-citizens. 'Tis rare that a Government of clemency suppresses vice!—To find but a criminal prisoner or two in the Province, can scarcely be told of any other country as populous as our's in the world!

I leave you therefore under the general charge, to prevent all kinds of offences made indictable by the laws—mindful at the same time, that the *less* your attention is called to the investigation of any atrocious instances of guilt, the stronger your obligations to expand your researches for the correction of petty crimes; which taking encouragement from impunity, lead to the more daring and dangerous violation of the common tranquillity and safety.

This must have been one of the main objects, of the paternal admonitions in the Proclamation you have just heard, issued at the King's special command.—So far as it relates to *Incest* and *Adultery*, it may be considered as an appeal, not to a Court or Grand Jury, but to the virtue of our Legislature; these crimes being prosecutable no where but in Courts Ecclesiastical not yet erected here.—And for the necessary restraints of them, we are to look for such provisions as shall be made by the Province, to maintain its own purity, safety and honor.

There are, however, other practices of lewdness, and in particular the *keeping and frequenting* of bawdy-houses, which, with the enormities of *bigamy*, *perjury* and *blasphemy* are directly within the sphere of your animadversion.—As to profane *swearing* and *curfing*, and the irreverend abuse of *the day* set apart for the glory of God, in commemoration of the creation and redemption of the world.—These in the first instances, are consigned to the ordinary Magistrate's care; but it is your's notwithstanding, as overseers of the *Magistracy itself*, to mark the negligence of those Justices and Peace-Officers, by which any offender has been suffered to escape.

Perhaps none of the immoralities to which the virtuous anxiety of His Majesty solicits our attention, deserves it more than the profanation of the Sabbath; since it rarely consists of a mere neglect to celebrate the Power, Wisdom and Grace of the Almighty, but takes advantage of the general cessation from the common labour, for greater activity in the promotion and progress of Vice.—There is therefore a statute (for which we are indebted to the piety of our Catholic Ancestors) which exposes to forfeiture all goods offered on Sunday for sale, the four Sundays in harvest excepted.—And if your zeal animates you, as it should, to due enquiries into the laws that concern this subject, His Majesty's Counsel, Mr. Attorney and Mr. Solicitor General, will open divers statutes to your perusal, shewing you that all assembling for sports, inconsistent with the solemnities of that day are fineable, as well as every kind of service work of man or his beasts, and even the practice of journeying and travelling, if not justified by the calls of necessity or charity.

I say nothing on the morality of the Sabbath, as a preparative to that world which is to succeed this; the inculcations of it to that end, being the province, not so directly of the Bench as the Pulpit.—It must be suggested nevertheless, to the honor of the Pastor or Curé of the parish of Batiscaan, that he utters to me complaints of the impiety of *open shops* on that day;—and I have heard by other channels, of its being too often devoted to fowling and sporting and other recreations, which I trust your piety and patriotism will find means to reveal and correct.—I have said to your *patriotism*, for if there is any man unconscious of the intimate connection, between the observance of the commandments of God and the prosperity of his country, let him turn his eyes for his conviction to *France*, where a profligancy of principle, under the name of the *New Philosophy*, after scoffing at Christianity, advanced to the impudence of *avowed atheism*, and having cut the cords of all religious duties, tumbled down a kingdom, for its antiquity venerable, and splendid for its wealth, light and arts, into a spectacle of horror.

Wife the people, who know how to profit by the sudden abatement of a nation lately the honor, and now an object of the pity of her neighbours. Happy Canadians! that disunited from her power, you are not only secured from her miseries, but connected with a generous sovereignty, inspiring the cheerful confidence, that our prosperity is but as it were at the commencement of its career.—All gratitude to a King, who with a redoubled beneficence, to the gift of a free Constitution, has reconsigned us to the fostering care of a Governor qualified and disposed to make, what his good offices devised for us, the sure instrument of our felicity; unless wanting to ourselves, we depart from the morals, without which, according to the irresistible decrees of the Monarch of the Universe, the path of prosperity, must become the road to destruction.

pain, et nous n'en avons pas; et quand nous venons en chercher, au lieu de trouver des freres, nous voyons des Canon pointés contre nous.

Sur la motion de *Chabot* et *Thuriot*, la Convention a décrété l'établissement d'une Commission de ses membres, chargée de s'enquérir incessamment de l'état des provisions.

Rubl a insisté que ce comité fasse Rapport sur la question, si les Rois de Danemark et de Suède doivent être considérés ou non comme ennemis de la République; le premier, parcequ'il est Duc d'Holstein, et le dernier, parcequ'il porte le titre de Duc de Pommeranie.

St. Andre "Nous nous sommes déjà fait trop d'ennemis, en délibérant trop légèrement sur des questions qui devaient être préalablement considérées dans tous leurs rapports. Les villes Anseatiques n'ont pas agi comme elles le devaient; mais la convention considéra sans doute, que ces villes sont les Greniers de l'Europe, et que la République ne doit pas sans nécessité, se priver d'une ressource qui mérite réflexion. Les Considérations du bien public doivent l'emporter sur toutes les autres. Je demande que toutes ces propositions soient laissées à la considération du Comité de sûreté publique."

—Décrété.
Amard a dénoncé le Général Kellerman comme un traître à sa patrie. Il lui a imputé la longue résistance de Lyons, et l'invasion de Mont-blanc par les Piedmontois. La Convention a demandé des faits. *Amard* n'en a pas pu spécifier un Seul. Plusieurs l'ont accusé de hazarder sur des fondemens légers une si sérieuse dénonciation.

Il a été enjoint au Comité de sûreté publique de rendre compte, durant la seance, de tout ce qu'il savait touchant l'état des affaires à Lyons et Mont-blanc.

QUEBEC, 7 NOVEMBRE.

Extrait de la Charge du Grand Juge aux Grands Jurés, à la Session du Banc du Roi, le 4 Novembre, 1793.

Messieurs les Grands Jurés,

J'AI à vous congratuler encor sur le vuide de vos Prisons et vous engager de plus en plus à la vigilance qu'exige votre place de confiance afin de confirmer la présomption qu'elle élève en faveur de nos Concitoyens—Il est rare qu'un Gouvernement de Clémence supprime le vice; et l'exemple de ne pas trouver un ou deux criminels dans la Province, peut à peine être cité d'aucun autre Pais peuplé dans le monde.

—Je vous laisse, en conséquence, sous la charge Générale de présenter tous genres d'offenses sujets à être poursuivis par les Loix—Vous ressouvenant, en même tems, que moins voire attention exige l'investigation d'aucunes instances atroces de crime, plus vous êtes obligés d'étendre vos recherches pour corriger les petits crimes; lesquels s'encourageant par l'impunité, conduisent aux infractions les plus audacieuses et les plus dangereuses de la tranquillité et de la sûreté commune.

Ceci doit avoir été un des principaux objets des exhortations paternelles de la Proclamation que vous venez d'entendre lire, émanée en vertu de l'ordre spécial du Roi. Autant qu'elle concerne l'Inceste et l'Adultere, elle peut être considérée comme un appel non pas à une Cour de Grands Jurés, mais à la vertu de notre Législature, ces crimes ne pouvant être poursuivis ailleurs que dans des Cours Ecclesiastiques qui ne sont pas encor instituées ici—; Et afin d'y mettre l'obstacle nécessaire, nous devons attendre tels réglemens qui seront faits par la Province, pour maintenir sa propre innocence, sûreté et honneur.

Il y a cependant d'autres pratiques de débauche, celle principalement de tenir et fréquenter les Bordels, qui avec les énormités de la Bigamie, du Parjure et du Blasphème, sont directement dans la sphere de vos observations, quant à l'imprécation et le Jurement profanes, ainsi qu'à l'abus du manque de respect au jour dévoué pour la Gloire de Dieu, en commémoration de la Création et de la Rédemption de l'univers, ces contraventions sont en premier lieu, consignées au soin du Magistrat, mais c'est à vous, comme surveillans de la Magistrature même de faire voir la négligence de ces Juges et Officiers de Paix qui a pu laisser échapper le coupable.

Peut-être qu'aucune des contraventions, auxquelles l'inquiétude vertueuse de Sa Majesté sollicite votre attention, ne la mérité plus que la profanation du Dimanche; puisqu'elle ne consiste pas seulement en une simple négligence de célébrer le pouvoir, la sagesse et la Grâce du Tout puissant, mais prend l'avantage d'une cessation générale du travail ordinaire, pour une plus grande activité à étendre le progrès du Vice—Il y a en conséquence une loi que nous devons à la piété de nos ancêtres Catholiques, qui assujétit à confiscation tous effets offerts en vente le Dimanche, excepté les quatre Dimanches des Récoltes—Et si votre zele vous porte, comme il devrait le faire à des recherches convenables, les Conseils de Sa Majesté Mr. le Procureur et Mr. le solliciteur Général ouvriront différens status à votre lecture—Et vous montreront que toutes assemblées de divertissemens incompatibles avec les solemnités de ce jour là, sont dans le cas d'encourir des amendes; ainsi que toute espece d'ouvrage servile d'homme ou de ses animaux, et même la pratique de voyager, si on ne peut la justifier par des motifs pressans de nécessité ou de charité.

Je ne dis rien sur la morale du Dimanche comme préparatoire au monde qui doit succéder à celui-ci; l'inculcation d'icelle à ce but étant du ressort, non pas si directement du siege comme de la chaire—L'on doit suggerer, néanmoins à l'honneur du Pasteur ou Curé de la Paroisse de Batiscaan qu'il me dénonce des plaintes d'impieété de ventes en boutiques ouvertes ce jour-là; et j'ai entendu par d'autres voies, qu'il est trop souvent dévoué à chasser et à se divertir ainsi qu'à d'autres recreations, lesquels, je me persuade, votre vertu et votre Patriotisme trouveront des moyens de révéler et corriger—J'ai dit *Votre Patriotisme*; car s'il y a quelque individu qui ignore la liaison intime entre l'observation des commandemens de Dieu et la Prospérité de ce Pais, qu'il porte ses regards, afin de s'en convaincre, sur la France, ou un abandon de principe, sous le nom de la nouvelle Philosophie, après s'être raillé du christianisme à poussé son imprudence jusqu'à un Athéisme Avoué, et après avoir coupé les liens de toute contrainte Religieuse, a renversé un Royaume respectable par son antiquité: et splendide par ses richesses, ses lumieres et ses Arts, en un spectacle d'Horreur.

Combien est sage le peuple, qui connoit la maniere de profiter de l'abaissement subit d'une nation, ci-devant la terreur, et maintenant un objet de la pitié de ses voisins. Heureux Canadiens! qui soustraits à son pouvoir sommes non seulement séparés de ses malheurs mais sommes unis avec la souveraineté généreuse qui inspire la confiance agréable, que notre prospérité n'est encor qu'au commencement de sa carrière—Que toute reconnaissance soit donnée à un Roi qui par une Bienfaisance redoublée au Don d'une Constitution libre, nous a remis au sein nourricier d'un Gouverneur, qualifié

The criminal laws of England (as long since observed from this Bench) interdict all Writing, Printing, and even speaking, in derogation of the Civil Constitution of the Country, with an intent to subvert it.—The anarchy of France, is a demonstration of the wisdom of this provision of the Common Law of the Land.—And the British Nation and the firm spirit of the Grand Juries of England, are now hunting out for the guilty victims to its Justice.—An imitation of this example becomes us, that this branch of the Empire, at risk by its distance from the hand that is to protect it, may not be sacrificed to the seditious activity of that excentric Democracy, which under the pretext of conferring the blessings of genuine, Civil Liberty, is contending for its destruction, by asserting an Equality, nor of security to the rights of *all ranks and Orders*, but an Equality of Property.—A condition incompatible with the œconomy of God's Providence, and predisposing *infallibly*, to the Tyranny, which the principle of Levelism weakly or guilefully, professes to abhor and avoid.—In resisting Licentiousness, you will best preserve your own interests and the interests of Mankind, and offer the most acceptable gratitude to a King whose authority is connected with our own tranquility; and who is daily establishing his Throne in the Hearts of his people.

Saturday last being the anniversary of the Birth-day of His Royal Highness PRINCE EDWARD, His Royal Highness had a Levee in the morning at which were present His Excellency LORD DORCHESTER, the Lieutenant Governor, the Officers of the Government Civil and Military and the Gentlemen of the city and its environs.—In the evening there was a very general and splendid illumination.

On Tuesday evening there was an elegant Ball and Supper at the Chateau, in honor of His Royal Highness's Birth-day.

MONTREAL, 20th Oct. Died much regretted, MARIE ANNE MAGNAN widow of the Honorable PICOTE' DE BELLESTRE, Etq. aged 61 years.

The accounts furnished by the European papers to the 6th of September, paint the present situation of France as highly desperate. On one side our forces are besieging Dunkirk, on the other side, the Prussian and Austrian armies are daily advancing by slow but certain steps. The Spaniards are making the most formidable preparations to ensure the success of their invasion, and the Swifs have joined in the general confederacy against them. To this list of enemies upon the frontiers the Republic has now to add a more formidable enemy within herself in the persons of the Royalists and others disaffected to the existing despotism of the Convention.—Insurrections in addition to that of Gaston and his party have taken place in various parts, but the most formidable are at Lyons and Marseilles. The former city is now besieged by the army of the Regicides under the command of Dubois Crancé. Amidst this general confusion, the Convention perils in its bloody course; and whenever the Republic experiences some great disaster, direct the attention of the people towards some devoted victim as its pretended author. The Convention would wish to persuade the Nation, that French Freemen are invincible, and it has no other means to reconcile the daily defeats of the Republican troops with that persuasion, than to exhibit the traitors on the scaffold, who, according to their assertion, are the only causes of those defeats. The execution of General Custine furnishes a new proof of this fact, and it is obvious from the proceedings of the Convention on the 25th and 28th of August, that Generals Ferrand and Kellerman are the next destined victims. The Convention has also destroyed the Caisse D'Escompte, and the East India Company stands tottering on the brink of the same precipice, so that we may soon expect to hear that it is annihilated.—The motives for so many suppressions and plunders, the people are told consist in the origin of those institutions under the ancient government. The only real motive, however, is the encreasing pecuniary embarrassments of the Republic.

Our East and West India fleets had all arrived safe in England the beginning of September. The Jamaica fleet alone was estimated at three millions sterling.

On the 5th of September, the besieged at Dunkirk made a sally, but after an engagement which lasted two hours and a half were obliged to retire with great loss.

The Hyæna frigate of 24 guns, we are sorry to inform our readers, has been captured in the West Indies by La Concorde of 44 guns, after an obstinate engagement on very unequal terms.

The Thetis frigate has taken a French East Indiaman valued at 150,000l.

By accounts from Philadelphia dated the 16th of October, we find that the mortality then raged with unremitted violence.—On the 13th there were buried in Pottersfield and one other burying-ground 90 persons. There was no appearance of the disorder at New-York on the 18th of October.

To morrow Friday the 8th instant will be sold by Auction (without reserve) by ANDREW CAMERON at his House Market place Lower Town,

ABOUT 40 Boxes prize French Soap
1000 Minots fine Salt in small lots
7 Barrels Muscovado Sugar
10 Jars Florence Oil
3 Bags Coffee
30 Barrels Montreal Apples
1 Tierce Rice.

An Elegant Cariole, Cushions, &c. and many other articles.

Sale to begin at one o'Clock precisely.

Quebec, 7th November, 1793.

COACH AND HARNESS MAKING.

HUNT, COACH & HARNESS MAKER lately arrived from London, respectfully informs his Friends and the Public that he has taken a House No. 5, Rampart Street, Quebec, where he intends carrying on the various branches of Coach and Harness making, and hopes for an importation of the best materials from London to give satisfaction to such as may please to employ him.—He also makes covered and open Carioles on the newest and most improved plans, paints and varnishes his carriages of every description with Coats of Arms, Crests or Cyphers, in the present fashion.

Orders from any part of the Province punctually attended to.

Quebec, 23d. October, 1793.

(For the Sequel see the Supplement.)

fié et disposé à faire ce que ses bons offices ont imaginé pour nous, le sur instrument de notre bonheur; à moins que nous manquant à nous mêmes, nous abandonnions les bonnes mœurs, sans lesquelles, selon les Décrets invincibles du monarque de l'univers, le sentier de la prospérité devienne le chemin à la destruction.—Les Loix Criminelles d'Angleterre, ainsi qu'il a été observé depuis longtems de la part de ce siege défendent, tout écrit, imprimé, et même toute Conversation dérogeant à la constitution Civile du pais, avec une intention de l'anéantir. L'anarchie de France, est une démonstration de la sagelle de la loi commune du Pais, et la nation Britannique et l'esprit ferme des grands Jurés d'Angleterre sont à la recherche des victimes coupables envers la justice. Une imitation de son exemple nous convient, afin que cette Branche de l'Empire, étant dans le risque, par son éloignement de l'île qui doit la protéger, ne soit sacrifiée à l'activité seditieuse de cette Démocratie excentrique, qui, sous le prétexte de conférer le bonheur d'une vraie liberté civile, combat pour la destruction qui constate une égalité, non pas de garantie envers les droits de tous ordres, mais une égalité de propriété.—Condition incompatible avec l'économie de la Providence de Dieu, et qui prépare *infailliblement* à cette tyrannie, que le principe d'égalité foiblement ou invidieusement, professe d'abhorrer et éviter; en résistat à la dissolution des mœurs vous conserverez mieux, conséquemment vos propres intérêts et les intérêts du Genre humain, et vous offrirez la reconnaissance la plus agréable à un Roi dont l'autorité est liée avec notre propre tranquillité et qui établit—Journellement son Trône dans les Cœurs de son Peuple.

Samedi dernier étant l'anniversaire de la naissance de S. A. R. le PRINCE EDUARD, il y eut un levé le matin, auquel furent présens son Excellence le LORD DORCHESTER, le Lieutenant Gouverneur, les Officiers du Gouvernement civils et militaires, et tous les Gentilhommes de la ville et de la Garnison. Le soir il y eut une illumination générale et splendide.

Mardi soir il y eut un bal et souper magnifiques au Château, en honneur du jour de la naissance de Son Altesse Royale.

MONTREAL, 29 Octobre. Décédée et beaucoup regrettée, MARIE ANNE MAGNAN, veuve de l'Honorable PICOTE' de BELLESTRE, Ecuyer, âgée de 61 ans.

Les nouvelles que fournissent les Papiers Européens jusqu'au 6 de Septembre peignent l'état présent de la France comme très désespéré. D'un côté nos troupes assiègent Dunkerque, de l'autre; les armées Prussienne et Autrichienne avancent journellement à pas lents mais sûrs. Les Espagnols sont les préparatifs les plus formidables pour assurer le succès de leur invasion, et les Suisses ont joint la confédération générale formée contre les Français. A cette formidable liste d'ennemis sur les frontières, la République a maintenant à ajouter de plus formidables ennemis qui sont dans son sein; savoir les Royalistes et autres malcontents du despotisme actuel de la Convention. Outre l'insurrection de Gaston et de son parti, il y en a eu d'autres dans divers endroits; mais les plus formidables sont à Lyons et à Marseilles. Lyons est maintenant assiégée par une armée de Républicains commandée par Derbois Crancé. Au milieu de cette confusion générale la Convention persiste dans son système sanguinaire, et lorsque la République éprouve quelque grand désastre, elle dirige l'attention du peuple vers quelque victime dévolue, comme en étant le prétendu auteur. La Convention voudrait persuader la nation, que les Français libres sont invincibles, et elle n'a point d'autres moyens de concilier les défaites journalières des troupes Républicaines avec cette persuasion, que d'exposer sur l'échafaud les traitres, qui suivant eux, sont les seules causes de leurs défaites. L'exécution du Général Custine fournit une nouvelle preuve de ce fait, et il est évident, d'après les procédés de la Convention, le 25 et le 28 d'Octobre, que les Généraux Ferrand et Kellerman sont les victimes prochainement destinées. La Convention a aussi détruit la caisse d'Escompte; la compagnie des Indes Occidentales chancelle sur le bord du même précipice; de sorte que nous pouvons nous attendre à apprendre bientôt son anéantissement. On dit au peuple, que les motifs de tant de suppressions et de pillages résultent de l'origine de ces institutions sous l'ancien gouvernement; mais la motif réel est d'augmenter les embarras pécuniaires de la République.

Nos flottes des Indes Orientales et Occidentales étaient arrivées saines en Angleterre au commencement de Septembre. On a estimé la flotte de la Jamaïque seule à trois millions sterling.

Le 1er de Septembre les assiégés à Dunkerque firent une sortie; mais après une action qui dura deux heures et demi, ils furent obligés de se retirer avec beaucoup de perte.

C'est avec un extrême déplaisir que nous informons nos lecteurs, que la Frégate Anglaise nommée l'Hyæna de 24 canons a été capturée dans les Indes Occidentales par une Frégate Française nommée la Concorde de 44 canons, après un combat opiniâtre très inégal.

La Frégate Thetis a pris un vaisseau Français venant des Indes Orientales évalué à £150,000.

Nous apprenons de Philadelphie, que le 16 d'Octobre la peste continuait d'y faire des ravages, qui loin de diminuer, augmentaient en violence. Il fut enterré le 13 seulement 90 personnes dans Potter's field et un autre Cimetière. Il n'y avait pas apparence de cette maladie à la Nouvelle York le 18 d'Octobre.

Demain Vendredi 8 Novembre, Seront vendus à l'Enchere (sans réserve) par ANDRE' CAMERON, à sa Maison sur la place du Marché de la Basse Ville,

ENVIRO 40 Caisses de Savon Français,
1000 Minots de Sel en petits lots
7 Quarts de Cassonade,
10 Jarres d'Huile de Florence
3 Sacs de Caffé
30 Quarts de Pommes de-Montréal,
1 Tierçon de Riz,

Une Cariole élégante, avec des Coussins, &c. et plusieurs autres articles.

La vente commencera à une heure précise.

Quebec, 7 Novembre, 1793.

POUR LIVERPOOL.

LE Navire EUROPA, Capt. DAVID JACKSON, partira le 10 de Novembre. Pour fret ou Passage on s'adressera au dit Capitaine à bord le long du Quai de la Reine, ou à JOHN YOUNG. Quebec, 29 Octobre, 1793.—(Pour la Suite voyez le Supplement.)